



«ДИВАНИ ЛУГАТ АТ-ТЮРК» МАХМУДА КАШГАРИ – 950

В Главном здании НАНА при организации Института языкознания имени Насими состоялась международная научная конференция «Дивани лугат ат-тюрк» Махмуда Кашгари – 950». В мероприятии приняли участие президент НАНА академик Иса Габиббейли, глава Турецкого лингвистического общества профессор Осман Мерт, директор Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан профессор Бахром Абдухалимов, депутат Милли Меджлиса, президент Международного фонда имени Махмуда Кашгари, доктор философии по философии Джаваншир Фейзиев, сотрудники Института языкознания и представители СМИ.



сударств, развитием тюркологии и международной интеграцией, вкладом во Второй тюркологический съезд, который состоится в 2026 году.

Академик Иса Габиббейли отметил, что основополагающей книгой для мусульманского мира является «Гураникерим» («Коран»), после которой появились несколько блестящих трудов, объединяющих тюркский мир посредством литературы и общественной мысли; из них самым крупным художественным произведением для тюркского мира является «Китаби-Деде Горгуд», а самым крупным научным трудом – «Дивани лугат ат-тюрк».

Руководитель НАНА сообщил, что впервые «Дивани лугат ат-тюрк» на азербайджанский язык перевёл известный азербайджано-узбекский учёный Халид Саид Ходжаев. За перевод этой книги, продолжил академик, Халид Саид Ходжаев был объявлен в 1937 году «членом контрреволюционной пантюркист-

ской организации», обвинен в выполнении заданий турецкой разведки и приговорён к расстрелу, а его перевод долгие годы считался утерянным и был обнаружен через 86 лет, в 2023 году в архиве Института языкознания.

Академик Иса Габиббейли подчеркнул, что «Дивани лугат ат-тюрк» является незаменимым источником для изучения исторического развития тюркских языков, исторической лексикологии, а также для составления сравнительной грамматики тюркских языков. Сказав, что презентация нового издания состоялась в марте текущего года в университете ADA, академик добавил, что в декабре этого года 950-летний юбилей «Дивани лугат ат-тюрк» будет отмечаться в рамках ЮНЕСКО. Затем выступил директор Института языкознания имени Насими НАНА профессор Надир Мамедли. Учёный назвал труд Кашгари «Тюркистаном», в котором собрана полная информация о тюркском мире. Сказав, что труд «Дивани

лугат ат-тюрк» – это грамматика тюркских языков, энциклопедия своего времени, профессор Надир Мамедли рассказал о том, как книга дошла до Османского периода, и назвал перевод книги на азербайджанский язык началом нового этапа в истории отечественной тюркологии.

Отмечалось, что в своём труде Махмуд Кашгари определил языковые и речевые особенности, говоры тюркских народов, характерные черты грамматики и письма, собрал воедино образцы национально-культурного наследия. Данный труд – это не только словарь, это диалектологический и этнологический труд, позволяющий изучить различия, существующие в языке и говоре тюркских племен, ареалы их расселения, образ жизни, историю, мифологию, фольклор, культуру, а также представляющий обширную информацию о диалектах тюркских племен в начале XI века.

В своих выступлениях профессор Осман Мерт и профессор Бахром Абдухалимов назвали «Дивани лугат ат-тюрк» ценным трудом с точки зрения изучения нашего прошлого, языка, идентичности, истории. Подчёркивалось, что данный труд заложил основы тюркского языкознания. Далее были прослушаны доклады академика Низами Джафарова на тему «Об исследовательском методе Махмуда Кашгари», профессора Махиры Гусейновой – на тему «Диван» Махмуда Кашгари и грамматика тюркских языков» и профессора Исмаила Кязымова – на тему «Диван» Махмуда Кашгари и современные тюркские языки».

Помимо этого, на конференции выступили депутат Милли Меджлиса Джаваншир Фейзиев, поэт и переводчик Эльхан Зал Гараханлы, критик и литературовед Асад Джахангир. В выступлениях говорилось, что «Дивани лугат ат-тюрк» – первый тюркский словарь в истории, этот труд является блестящим источником, в котором отражены характерные черты своего периода и повествуются о мыслении, существовавшем тысячу лет назад.